

Štvrtok 21. októbra 2010

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA IV

Orientačné rozdelenie finančných prostriedkov na obdobie rokov 2007 – 2013

	<i>(v miliónoch EUR)</i>
Spolu	17 087
Geografické programy:	10 057
Latinská Amerika	2 690
Ázia	5 187
Stredná Ázia	719
Blízky východ	481
Južná Afrika	980
Tematické programy:	5 596
Investovanie do ľudí	1 060
Životné prostredie a trvalo udržateľné hospodárenie s prírodnými zdrojmi	804
Neštátne subjekty a miestne orgány v rozvoji	1 639
Potravinová bezpečnosť	1 709
Migrácia a azyl	384
Krajiny AKT, ktoré sú krajinami protokolu o cukre	1 244
Krajiny AKT, ktoré sú hlavnými dodávateľmi banánov	190*

**Označovanie krajiny pôvodu určitých výrobkov dovážaných z tretích krajín \*\*\*I**

P7\_TA(2010)0383

**Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 21. októbra 2010 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o označovaní krajiny pôvodu určitých výrobkov dovážaných z tretích krajín (KOM(2005)0661 – C7-0048/2010 – 2005/0254(COD))**

(2012/C 70 E/33)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0661),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Dôsledky nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy na prebiehajúce medziinštitucionálne rozhodovacie procesy (KOM(2009)0665),

— so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0048/2010),

— so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

**Štvrtok 21. októbra 2010**

- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0273/2010),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

**P7\_TC1-COD(2005)0254****Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 21. októbra 2010 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2011 o označovaní krajiny pôvodu určitých výrobkov dovážaných z tretích krajín**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) **Únia nemá harmonizované ustanovenia ani jednotné postupy na označovanie pôvodu v Únii okrem niekoľkých konkrétnych prípadov v poľnohospodárskom sektore.**
- (2) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať na dovážané priemyselné výrobky okrem výrobkov rybolovu a akvakultúry, ako sú vymedzené v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry <sup>(2)</sup>, a takisto okrem potravín, ako sú vymedzené v článku 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín <sup>(3)</sup>.
- (3) **Mnohé podniky v Únii už dnes dobrovoľne uvádzajú označenie pôvodu.**
- (4) Neexistencia pravidiel Únie a rozdiely medzi platnými systémami v členských štátoch, pokiaľ ide o uvedenie krajiny pôvodu na určitých výrobkoch, spôsobili situáciu, že v niektorých sektoroch väčšina výrobkov, ktoré sa dovážajú z tretích krajín a distribuujú v rámci trhu Únie, nie je označená vôbec alebo je označená zavádzajúcimi informáciami, pokiaľ ide o ich krajinu pôvodu. **Tieto rozdiely vedú tiež k situáciám, keď je dovoz z tretích krajín nasmerovaný do niektorých špecifických vstupných miest do Únie, ktoré najviac vyhovujú vyvážajúcim krajinám.**

<sup>(1)</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z 21. októbra 2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.



<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

Štvrtok 21. októbra 2010

- (5) *Výsledky všeobecných konzultácií Komisie so zúčastnenými stranami (medzi ktoré patrili priemysel, dovozcovia, združenia spotrebiteľov, odbory) o možnom vypracovaní nariadenia Únie o označovaní pôvodu poukazujú na to, že spotrebiteľia v Únii vo všeobecnosti veľmi dobre chápu význam označovania pôvodu, pokiaľ ide o ich informovanosť v súvislosti s bezpečnosťou a sociálnymi a environmentálnymi otázkami.*
- (6) *Občania Únie vnímajú právnu úpravu označovania pôvodu na úrovni Únie ako úzko prepojenú s ochranou svojho zdravia a bezpečnosti.*
- (7) *V rámci lisabonskej agendy si Únia stanovila za cieľ posilniť hospodárstvo Únie, okrem iného prostredníctvom zlepšenia konkurencieschopnosti priemyslu Únie v rámci svetového hospodárstva, a stratégia EÚ 2020 vychádza z tejto potreby zlepšiť konkurencieschopnosť. V prípade niektorých kategórií spotrebného tovaru sa konkurencieschopnosť môže viazať na skutočnosť, že ich výroba je v Únii spojená s dobrou povestou, pokiaľ ide o kvalitu a prísne výrobné normy.*
- (8) *Pravidlá Únie pre označovanie pôvodu by posilnili konkurencieschopnosť podnikov Únie a hospodárstva Únie ako celku, pretože by občanom a spotrebiteľom umožnili prijímať informované rozhodnutia.*
- (9) *Hospodársky význam označovania pôvodu v súvislosti s rozhodnutím spotrebiteľa a obchodom uznávajú vo svojich praktikách iní dôležití obchodní partneri, ktorí zaviedli požiadavky na povinné označovanie pôvodu. Vývozovia v Únii musia spĺňať tieto požiadavky a musia označovať pôvod výrobkov, ktoré majú v úmysle vyvážať na tieto trhy.*
- (10) *V prípade výrobkov dovezených do Únie z tretích krajín došlo k niekoľkým zdravotným a bezpečnostným problémom. Jasné označenie pôvodu poskytne občanom Únie pri výbere viac informácií a lepšiu kontrolu, čím im poskytne ochranu pred neuváženým nákupom výrobkov eventuálne pochybnéj kvality.*
- (11) *Colné orgány členských štátov by mali vykonávať hraničné kontroly a kontroly vykonávania tohto nariadenia prostredníctvom jednotného harmonizovaného postupu, aby sa tak znížila administratívna záťaž.*
- (12) *S cieľom zaručiť, aby toto nariadenie bolo účinné a vytváralo len nepatrnú administratívnu záťaž a zároveň poskytovalo podnikom Únie čo najväčšiu flexibilitu, malo by byť v súlade so systémami uvádzania výrazu „vyrobené v“, ktoré existujú na celom svete.*
- (13) *Únia by mala byť postavená na rovnakú úroveň ako obchodní partneri, a to zavedením rovnocenných právnych predpisov, čo takisto prispieje k predchádzaniu nepravdivým alebo zavádzajúcim tvrdeniam o pôvode určitého dovážaného tovaru.*
- (14) *Podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu<sup>(1)</sup> môžu spotrebiteľia prisudzovať informáciám o geografickom pôvode tovaru obchodnú hodnotu. Podľa uvedenej smernice, ak nepravdivé alebo zavádzajúce informácie o geografickom pôvode vedú spotrebiteľa k tomu, aby si kúpil výrobok, ktorý by si inak nekúpil, môže to predstavovať nekalú obchodnú praktiku. V uvedenej smernici sa nestanovuje povinné uvádzanie informácií o geografickom pôvode tovaru, nie je v nej vymedzená ani koncepcia pôvodu.*
- (15) *Systém označovania pôvodu by umožnil spotrebiteľom identifikovať výrobky so sociálnymi, environmentálnymi a bezpečnostnými normami obvykle spojenými s krajinou pôvodu.*
- (16) *Vypracovaním spoločnej definície pôvodu na účely označovania, pravidiel označovania a spoločných pravidiel kontrol by sa teda vytvorili rovnaké podmienky, spotrebiteľom by sa zjednodušil výber v zahrnutých sektoroch a prispelo by sa k zníženiu úrovne zavádzajúcich tvrdení o pôvode.*

(1) Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 22.

## Štvrtok 21. októbra 2010

- (17) Zavedenie označovania pôvodu môže prispieť k tomu, aby boli náročné normy Únie prospešné pre priemysel Únie, najmä pre malé a stredné podniky, **ktoré často vyvíjajú skutočné úsilie v oblasti kvality svojich výrobkov a ktoré tiež zachovávajú tradičné a remeselné pracovné miesta a výrobné metódy, ale ktoré sú tiež výrazne vystavené celosvetovej konkurencii, ktorá nemá pravidlá na rozlišovanie medzi výrobnými metódami.** Takisto to pomôže zlepšiť reputáciu priemyslu Únie, ktorá je poškodená nepresnými tvrdeniami o pôvode. Zlepšená transparentnosť a informovanosť spotrebiteľa o pôvode tovaru tak prispeje k cieľom lisabonskej agendy **a stratégie EÚ 2020.**
- (18) V článku IX Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (GATT) sa ustanovuje, že členovia WTO môžu prijať a presadzovať zákony a právne predpisy týkajúce sa označení pôvodu dovozu, najmä s cieľom ochrániť spotrebiteľov pred podvodnými a zavádzajúcimi označeniami.
- (19) **Pravidlá označovania pôvodu tiež zabezpečujú účinnú ochranu pred falšovaním a nekalou hospodárskou súťažou, čím posilňujú účinnosť nariadenia Rady (ES) č. 1383/2003 z 22. júla 2003, ktoré sa týka colného konania pri tovare podozrivom z porušovania niektorých práv duševného vlastníctva a opatrení, ktoré sa majú prijať pri tovare, v prípade ktorého sa zistilo, že sa takéto práva porušili <sup>(1)</sup>, a predstavujú ďalší dôležitý nástroj na ochranu a podporu výroby v Únii.**
- (20) Na základe dohôd medzi Európskym spoločenstvom a  Tureckom a zmluvnými stranami Dohody o EHP je potrebné vylúčiť výrobky s pôvodom v týchto krajinách z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.
- (21) Nepreferenčné pravidlá pôvodu Únie sú stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva <sup>(2)</sup>, a ich vykonávacie ustanovenia sú stanovené v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúcom ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva <sup>(3)</sup>. S cieľom určiť pôvod dovážaného tovaru na účely tohto nariadenia je vhodnejšie spoliehať sa na tieto pravidlá pôvodu. Použitím koncepcie, s ktorou sú obchodné subjekty a správne orgány dobre oboznámené, by sa malo zjednodušiť jej zavádzanie a implementácia. Nepreferenčné pravidlá pôvodu by sa mali uplatňovať na všetky účely nepreferenčnej obchodnej politiky. Malo by sa vyhnúť duplicitne deklarácií a dokumentácie.
- (22) S cieľom obmedziť zataženie priemyslu, obchodu a správnych orgánov by označovanie malo byť povinné pre tie sektory, v prípade ktorých Komisia na základe predchádzajúcej konzultácie zistila existujúcu pridanú hodnotu. **Malo** by sa zabezpečiť oslobodenie určitých výrobkov z technických  dôvodov, alebo ak označenie pôvodu nie je inak potrebné na účely tohto nariadenia. Môže tomu byť najmä v prípade, keď by označenie pôvodu poškodilo príslušný tovar, alebo v prípade určitých surovín.
- (23) Malo by sa zabezpečiť, aby sa údaje o pôvode tovaru, ktoré boli zistené a/alebo overené počas kontrol príslušnými orgánmi, mohli vymieňať, a to aj s orgánmi a inými osobami a organizáciami, o ktorých členské štáty predpokladajú, že budú mať úlohu presadzovania podľa smernice 2005/29/ES. Mala by sa zohľadniť ochrana osobných údajov, obchodné a priemyselné tajomstvo a odborná a administratívna dôvernosť informácií.
- (24) **Podľa článku 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa pravidlá a všeobecné zásady týkajúce sa mechanizmu kontroly, ktorými členské štáty uskutočňujú kontrolu nad výkonom vykonávacích právomocí Komisie, stanovia vopred nariadením prijatým v súlade s riadnym legislatívnym postupom. Do prijatia tohto nového nariadenia sa naďalej uplatňuje rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>, s výnimkou regulačného postupu s kontrolou, ktorý nie je možné uplatniť.**

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 7.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Štvrtok 21. októbra 2010

- (25) **Komisia by mala byť splnomocnená prijať delegované akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ s cieľom stanoviť prípady, v ktorých môže byť prípustné označovanie na obale namiesto označovania samotného tovaru, alebo v ktorých nie je tovar možné alebo potrebné označovať z technických dôvodov, ako aj opatrenia na stanovenie ďalších pravidiel, ktoré sa môžu vyžadovať, ak sa zistí, že tovar nie je v súlade s týmto nariadením, alebo na aktualizáciu prílohy tohto nariadenia v prípade zmeny posudzovania toho, či je označovanie pôvodu v konkrétnom sektore potrebné.**
- (26) Tovar v osobnej batožine cestujúcich na osobné použitie by mal byť oslobodený od uplatňovania tohto nariadenia v rámci obmedzení stanovených v súvislosti s oslobodením od cla, a ak neexistuje žiadny náznak, že tovar je súčasťou obchodnej prepravy. Malo by sa zabezpečiť, aby mohli byť aj iné prípady, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 1186/2009 zo 16. novembra 2009 ustanovujúce systém Spoločenstva pre oslobodenie od cla (kodifikované znenie) <sup>(1)</sup>, vylúčené z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia prostredníctvom vykonávacích ustanovení,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na **konečné spotrebné** výrobky okrem výrobkov rybolovu a akvakultúry, ako sú vymedzené v článku 1 nariadenia (ES) č. 104/2000, a okrem potravín, ako sú vymedzené v článku 2 nariadenia (ES) č. 178/2002.

2. **Konečné spotrebné výrobky, ktoré musia byť označené, sú tie, ktoré sú určené pre konečného spotrebiteľa a sú uvedené** v prílohe k tomuto nariadeniu, **a ktoré sa dovážajú** z tretích krajín, okrem výrobkov pochádzajúcich z územia Únie, Turecka a zmluvných strán Dohody o EHP.

**Konečné spotrebné výrobky môžu byť oslobodené** od označenia pôvodu, ak sa z technických dôvodov zdá byť ich označenie nemožné.

**Výrobky, na ktoré sa má vzťahovať toto nariadenie, sa obmedzujú len na konečné spotrebné výrobky. Rozsah pôsobnosti tohto nariadenia môže Komisia rozšíriť, ak s tým súhlasí Európsky parlament a Rada.**

**Pokiaľ ide o textilie a textilné výrobky (kapitoly 50 až 63), obuv, gamaše a podobné výrobky (kapitola 64), odevy a odevné doplnky a iné výrobky z prírodnej a umelej kožušiny (kódy KN 4303/4304), výrobky z kože, sedlárske a remenárske výrobky, cestovné potreby, kabelky a podobné obaly, výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas) (kódy KN 4104 41 / 4104 49 / 4105 30 / 4106 22 / 4106 32 / 4106 40 / 4106 92 / 4107 až 4114 / 4302 13 / ex 4302 19 (35, 80)), pod pojmom „konečné spotrebné výrobky“ sa rozumie hotový výrobok alebo polotovár, ktorý musí pred uvedením na trh prejsť ďalšími fázami spracovania v Únii.**

3. Pojmy „pôvod“ a „s pôvodom v“ odkazujú na nepreferenčný pôvod v súlade s článkami 22 až 26 Colného kódexu Spoločenstva.

4. Pojem „umiestniť na trh“ znamená sprístupniť na trh Únie individuálny výrobok určený na konečné použitie, pokiaľ ide o distribúciu a/alebo používanie, buď za úhradu alebo bezplatne.

5. Pojem „príslušné orgány“ znamená akékoľvek orgány zapojené do kontroly tovaru buď v čase dovozu alebo v čase umiestnenia na trh tohto tovaru.

6. Toto nariadenie sa neuplatňuje na tovar, ktorý nemá obchodný charakter a ktorý sa nachádza v osobnej batožine cestujúcich, v rámci obmedzení stanovených v súvislosti s oslobodením od cla, a ak neexistuje žiadny skutočný náznak, že tovar je súčasťou obchodnej prepravy.

(1) Ú. v. ES L 324, 10.12.2009, s. 23.

Štvrtok 21. októbra 2010

Ak sa na dovážaný tovar môže udeliť oslobodenie od dovozného cla podľa nariadenia (ES) č. 1186/2009, a ak neexistuje žiadny skutočný náznak, že tovar je súčasťou obchodnej prepravy, tento tovar sa takisto **vylúči** z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

■

**7. Toto nariadenie musí byť v súlade s postupmi uvádzania výrazu „vyrobené v“ existujúcimi na celom svete, aby sa podnikom v Únii zaručila účinná regulácia s nepatrným administratívnym zaťažením a väčšia flexibilita.**

#### Článok 2

Dovoz alebo umiestnenie tovaru na trh podlieha označovaniu pôvodu za podmienok stanovených v tomto nariadení.

#### Článok 3

1. Na tomto tovare sa označuje krajina pôvodu. Ak je tovar zabalený, označenie sa uvádza **tiež** osobitne na obale.

Komisia môže **prostredníctvom delegovaných aktov** prijať opatrenia ■ s cieľom určiť prípady, keď je namiesto označenia samotného tovaru prípustné označenie na obale. Malo by tomu tak byť najmä v prípade, keď sa tovar za normálnych okolností dostáva ku konečnému spotrebiteľovi alebo používateľovi vo svojom bežnom balení. **Tieto opatrenia, ako aj všetky ich revízie, prijíma Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 7.**

2. Pôvod tovaru označujú slová „vyrobené v“ spolu s názvom krajiny pôvodu. Označenie môže byť uvedené v akomkoľvek úradnom jazyku Únie, ktorému ľahko porozumejú koneční spotrebiteľia v tom členskom štáte, kde sa má tovar umiestniť na trh, **alebo v anglickom jazyku s použitím výrazu „made in“ a anglickým názvom krajiny pôvodu.**

3. Označenie pôvodu sa uvádza jasne čitateľnými a nezmazateľnými znakmi, je viditeľné počas bežnej manipulácie, výrazne odlišené od ostatných informácií, a je uvedené spôsobom, ktorý nie je zavádzajúci, ani nie je pravdepodobné, že bude vytvárať klamlivý dojem, pokiaľ ide o pôvod výrobku.

**V prípade výrobkov uvádzaných na trh v krajinách, kde sa píše latinkou, sa označenie nesmie uviesť inak ako v latinke.**

4. Tovar je pri dovoze opatrený požadovaným označením. Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia prijaté podľa článku 5 ods. 3, označenie sa nesmie odstrániť, ani sa s ním nesmie manipulovať, kým sa tovar nepredá konečnému spotrebiteľovi alebo používateľovi.

#### Článok 4

1. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2, najmä s cieľom:

- určiť podrobnú formu a spôsoby označenia pôvodu;
- vypracovať zoznam pojmov vo všetkých úradných jazykoch Únie, ktoré jasne vyjadrujú, že tovar má pôvod v tej krajine, ktorá je uvedená v označení;
- určiť prípady, keď spoločne používané skratky jasne vyjadrujú krajinu pôvodu a môžu sa použiť na účely tohto nariadenia.

Štvrtok 21. októbra 2010

**2. Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať opatrenia, ktorých cieľom je:**

- určiť prípady, keď tovar nie je možné alebo potrebné označiť z technických ■ dôvodov;
- stanoviť iné pravidlá, ktoré sa môžu vyžadovať, ak sa zistí, že tovar nie je v súlade s týmto nariadením;
- aktualizovať prílohu k tomuto nariadeniu, ak sa zmenilo posúdenie toho, či je označovanie pôvodu pre určitý sektor nevyhnutné.

**Tieto opatrenia, ako aj všetky ich revízie, prijme Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 7.**

## Článok 5

**1. Tovar nie je v súlade s týmto nariadením, ak:**

- nie je opatrený označením pôvodu;
- označenie pôvodu nezodpovedá pôvodu tovaru;
- sa označenie pôvodu zmenilo alebo odstránilo alebo ak sa s ním iným spôsobom manipulovalo, okrem prípadov, keď sa podľa odseku 3 tohto článku vyžadovala úprava.

2. Komisia môže prijať ďalšie vykonávacie opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2, pokiaľ ide o vyhlásenia a podporné dokumenty, ktoré sa môžu prijať s cieľom preukázať súlad s týmto nariadením.

**3. Komisia navrhne minimálne spoločné normy pre sankcie uplatniteľné v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia.**

4. Členské štáty stanovujú pravidlá o sankciách uplatniteľných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia **na základe minimálnych spoločných noriem navrhnutých Komisiou** a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich implementácie. Uvedené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Členské štáty oznámia Komisii tieto ustanovenia najneskôr do deviatich mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a bezodkladne oznámia Komisii akékoľvek následné zmeny a doplnenia, ktoré sa týčto ustanovení týkajú. **Komisia musí zabezpečiť aspoň minimálnu úroveň harmonizácie sankčných systémov členských štátov, aby rozdiely medzi nimi nespôsobili, že vývozcovia budú nútení využívať určité vstupné miesta do Únie viac než iné.**

5. Ak tovar nie je v súlade s týmto nariadením, členské štáty okrem toho prijímajú opatrenia potrebné na to, aby sa od vlastníka tovaru alebo ktorejkoľvek inej osoby, ktorá je za tovar zodpovedná, vyžadovalo, aby tento tovar označili v súlade s týmto nariadením a na vlastné náklady. **Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii najneskôr do ... (\*) a bezodkladne jej oznámia akékoľvek následné zmeny a doplnenia, ktoré sa ich týkajú.**

6. Ak je to nevyhnutné na účinné uplatňovanie tohto nariadenia, príslušné orgány si môžu vymieňať údaje, ktoré získali pri kontrole súladu s týmto nariadením, a to aj s orgánmi a inými osobami alebo organizáciami, ktorých členské štáty poverili podľa článku 11 smernice 2005/29/ES.

(\*) *Deväť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*



Štvrtok 21. októbra 2010

#### Článok 6

1. Komisii pomáha Výbor pre označovanie pôvodu (ďalej len „výbor“). **Výbor je zložený zo zástupcov členských štátov, príslušných priemyselných odvetví a združení.**
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa **články 3 a 7** rozhodnutia 1999/468/ES.

■

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

#### Článok 7

##### Vykonávanie delegovania právomoci

1. **Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 a článku 4 ods. 2 sa Komisii udeľuje na obdobie uplatňovania tohto nariadenia.**
2. **Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.**
3. **Právomoc prijímať delegované akty udelená Komisii podlieha podmienkam stanoveným v článkoch 8 a 9.**

#### Článok 8

##### Odvolanie delegovania právomoci

1. **Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomoci uvedené v článku 3 a v článku 4 ods. 2 kedykoľvek odvolať.**
2. **Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či delegovanie právomoci odvolať, vyvinie úsilie na účely informovania druhej inštitúcie a Komisie v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktorých by sa odvolanie mohlo týkať, a možné dôvody odvolania.**
3. **Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedených. Rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.**

#### Článok 9

##### Námietky voči delegovaným aktom

1. **Európsky parlament alebo Rada môžu voči delegovanému aktu vzniesť námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa jeho oznámenia.**

**Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.**

2. **Ak do uplynutia lehoty uvedenej v odseku 1 Európsky parlament ani Rada nevzniesli námietku voči delegovanému aktu, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť v deň, ktorý je v ňom stanovený.**



Štvrtok 21. októbra 2010

*Delegovaný akt sa môže uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím uvedenej lehoty, ak Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o tom, že nemajú v úmysle vzniesť námietku.*

**3. Delegovaný akt nenadobudne účinnosť v prípade, ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu vzniesli námietku v lehote uvedenej v odseku 1. Inštitúcia, ktorá vznesie námietku voči delegovanému aktu, uvedie dôvody jej vznesenia.**

#### Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Články 2, 3 a 5 sa uplatňujú 12 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia. V súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2 môže Komisia toto obdobie predĺžiť o čas, ktorý subjekty potrebujú na zavedenie požiadaviek na označovanie pôvodu stanovených vo vykonávacích ustanoveniach do praxe, v žiadnom prípade nie o menej ako šesť mesiacov.

**Komisia uskutoční najneskôr ... (\*) štúdiu o účinkoch tohto nariadenia.**

**Účinnosť tohto nariadenia uplynie ... (\*\*). Rok pred uplynutím tejto lehoty Európsky parlament a Rada rozhodnú na základe návrhu Komisie o predĺžení jeho účinnosti alebo o jeho zmene a doplnení.**

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V,

Za Európsky parlament  
predseda

Za Radu  
predseda

(\*) *Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*


(\*\*) *Päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

#### PRÍLOHA

Výrobky, na ktoré sa má uplatňovať toto nariadenie, sú označené ich kódmi KN.

Kód KN	Opis
4011 92 00	<i>Nové pneumatiky z gumy, druhov používaných na poľnohospodárskych alebo lesných vozidlách a strojoch (okrem pneumatík so vzorom „rybia kosť“ alebo podobným dezénom)</i>
4013 90 00	<i>Duše pneumatík z gumy (okrem druhov používaných v prípade motorových vozidiel vrátane osobných dodávkových a pretekárskych vozidiel, autobusov, nákladných vozidiel a bicyklov)</i>
4104 41 / 4104 49 / 4105 30 / 4106 22 / 4106 32 / 4106 40 / 4106 92 / 4107 až 4114 / 4302 13 / ex 4302 19 (35, 80)	Krusta a hotová koža
4008 21 / 4008 11 / 4005 99 / 4204 / 4302 30 (25, 31) / 8308 10(00) / 8308 90(00) / 9401 90 / 9403 90	Podpätky, podrážky, pásy, časti, syntetické materiály, iné
4201 / 4202 / 4203 / 4204 / 4205 / 4206	Sedlárske a remenárske výrobky, cestovné potreby, kabelky a podobné schránky, výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)

## Štvrtok 21. októbra 2010

Kód KN	Opis
4303 / 4304	Odevy a odevné doplnky a iné výrobky z prírodnej a umelej kožušiny
Kapitoly 50 – 63	Textílie a textilné výrobky
6401 / 6402 / 6403 / 6404 / 6405 / 6406	Obuv, gamaše a podobné výrobky
<b>6904 / 6905 / 6907 / 6908 / 6911 / 6912 / 6913 / 6914 90 100</b>	Keramické výrobky
7013 21 11 / 7013 21 19 / 7013 21 91 / 7013 21 99 / <b>7013 22 10</b> / 7013 31 10 / 7013 31 90 / 7013 91 10 / 7013 91 90	Stolové sklo a sklo do domácnosti, kuchynské sklo, sklenený tovar toaletný, kancelársky, na výzdobu miestností alebo na podobné účely (iné ako položky 7010 alebo 7018) z olovnateho krištáľu, <b>vyrábané ručne</b>
7113 / 7114 / 7115 / 7116	Klenotnícke predmety a ich časti, z drahých kovov alebo kovov plátovaných drahými kovmi, zlatnícky a striebornícky tovar a ich časti, z drahých kovov alebo kovov plátovaných drahými kovmi, ostatné predmety z drahých kovov alebo z kovov plátovaných drahými kovmi, predmety z perál prírodných alebo umelo pestovaných, drahokamov alebo polodrahokamov (prírodných, umelých alebo rekonštituovaných)
<b>7318</b>	<b>Skrutky, svorníky, matice, vrtule (do podvalov), skrutky s hákom, nity, priečne klíny, závlačky, podložky (vrátane pružných) a podobné výrobky zo železa alebo z ocele</b>
<b>8201 / 8202 / 8203 / 8205 / 8207 / 8208 / 8209 / 8211 / 8212 / 8213 / 8214 / 8215</b>	<b>Nástroje, náradie</b>
<b>8302 20 00</b>	<b>Riadiace kolieska s úchytkami zo základných kovov</b>
<b>8481</b>	<b>Kohútiky, ventily a podobné zariadenia na potrubia, kotly, nádrže, vane alebo podobné nádoby vrátane redukčných tlakových ventilov a termostatom riadených ventilov</b>
<b>9307</b>	<b>Meče, tesáky, bodáky, kopije a podobné sečné a bodné zbrane, ich časti, súčasti a ich pošvy</b>
Kapitola 94	Nábytok, posteľoviny, matrace, vankúše, svietidlá a ich príslušenstvo, svetelné znaky a značky a podobné výrobky, montované stavby
9603	Metly, kefy  , ručné mechanické metly bez motora, mopy a oprašovače z peria; pripravené kefárske zväzочки na výrobu metiel, štetcov a kief; maliarske vankúšiky a valčeky; stierky (iné ako valčekové stierky)